

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

May 6, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Office : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: www.tctnews.com

Issue No.2079



福臨門

母親節 ♥
快樂

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

天天供應

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 \$33.95

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 \$43.95



敬告每位親愛的顧客，由於疫情影響，福臨門 Country Hills 總店及 Marlborough 分店現時只提供外賣、送餐服務，包括 Skip the dish，網上 www.gingerbeef.ca 訂餐或來電訂購，點心外賣全日供應，即叫即蒸。堂食服務將會暫時關閉，直至另行通知。

薑蔥單拑蟹

糯米飯或幼麵底

本週震撼價

\$28.95



酸辣鴨絲麵



銀芽鴨絲炒幼麵

全新改款

2022
ECLIPSE CROSS



2022
OUTLANDER



強勢登陸

2022 OUTLANDER 4WD

\$34,148起



全新2.5L引擎，新一代安全系統，豪華內飾，5+2座位設計。

2022 ECLIPSE CROSS 4WD \$30,898起



特別優惠*

- FINANCE & LEASE 低至 0%
- 高達 \$1500 舊車換新車優惠
- 指定型號高達 \$3000 現金優惠
- 2年免費換油服務券

少量現貨欲購從速



Alex Chan
貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

疫情期間，不接受walkin，
請致電預約

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR /160,000KM EXTENDED WARRANTY



PLATINUM
MITSUBISHI



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



NewCentury Health Management

全新SS型太空曲軌豪華按摩椅

- 英國 UNITED KINGDOM
- 超長按摩軌跡
- 靈動機械手
- HIFI藍牙音箱



智能活力按摩椅

SMART FORWARD ANNOTATION

真正的“0”靠牆，無需擔心佔地太多，新型倒背前移設計，實現貼牆擺放，節省更多空間。

一鍵智能前滑

節省更多空間



員工保險福利 受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)
壓力襪 (Compression Stocking)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助



盡力做到全城最好的 Deal

(有少許條件限制)

歡迎到店詳細諮詢。

地址：#8 6143 4 St SE Calgary AB T2H 2H9

電話：587-391-7880

電郵：info@calnewcentury.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：close



網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



限時優惠：免費電影頻道



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。



公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司：403.217.6600

手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

光纖網絡

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

再減\$10/月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

手提電話優惠

\$45/月

上網數據 **3GB**

\$50/月

上網數據 **5GB**

\$55/月

上網數據 **8GB**

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。



戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石檯面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$549,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

土庫完成 Harvest Hills

獨立屋，Bi-Level，3+2睡房，2個全浴室，大客廳，高天花，土庫已完成，另有2睡房，家庭廳及全廁，近大統華、巴士，交通方便。

\$394,500

Walkout 土庫 Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

保養好 Hamptons

西北名區，獨立屋，兩層2300多呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，弧形樓梯，硬木地板，雲石檯面，土庫部分裝修，前進雙車房，交通方便。

\$669,900

地下停車位 Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



The Real Estate Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang

403-630-4288

COMMISSIONER FOR OATHS

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① **Panorama** 西北區，獨立屋 (Bi-level)，960呎，兩大睡房，兩全廁，特大地下室，全屋光猛開陽，近公園及商場。

SOLD

開價：**\$339,900**

② 西北 **Country Hills**，獨立兩層，實用面積超1600呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一全廁，土庫完成有另一大睡房及廳。後雙車房，近大統華，交通方便。

SOLD

\$379,900

③ 西北 **Nolan Hill**，1900呎兩層屋，全新，主層九呎天花，全屋高級裝修，窗特多，光猛開陽，上層三大睡房，兩個半全廁，主層客廳、飯廳及廚房，全屋加料建做。

\$480,900

④ **Panorama Hill** 西北區，兩層前進雙車房，2100呎，上層三睡房及一家庭廳，三全廁及一半廁，主層客廳、飯廳及廚房，18呎高天花。位內街，近商場。

\$479,900

⑤ **Panorama Hill** 西北區，1860呎，前進雙車房，主層客廳特高天花、大窗，交通方便，近巴士及學校，土庫完成有另一大睡房及兩個半全廁，主層客廳、飯廳及書房。

SOLD

開價：**\$439,000**

⑥ 西北全新靚區 **CARRINGTON**，只需八分鐘車程可到達大統華，全新獨立屋，前進雙車房，2235呎，九呎天花，全木地板，不銹鋼電器，花崗石檯面，上層三睡房及大家庭廳，可自選屋內顏色及材料。

價錢：**\$519,000**



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① 唐人街柏文

匯景向南高層單邊一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。

\$129,900

② MOUNT PLEASANT

4 plex, 四連單位，1795呎，3層，3睡房，3.5廁，雙主人套房，建於2014年，一車房，步行到新鮮一百超市和理工學院，地點超靚。

\$525,000

③ BEDDINGTON

Bi-level平房，1130呎，上3睡房，有主人套房，土庫全完成，有2睡房、廚房和全廁，有現成租客，近3號巴士站和學校。

\$399,900

④ HARVEST HILLS

平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。

\$400,000

⑤ PANORAMA HILLS

高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。

\$650,000

⑥ MARLBOROUGH

平房，1106呎，共4睡房，2全廁，新裝修，土庫全完成，有睡房浴廁。單車房，近巴士。

\$365,000

⑦ 商住兩用土地出售

地點靚，近南亞省理工學院，可步行到巴士站和地鐵站。勿失良機。

\$899,900

⑧ 出租

DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。

Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒 永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。



減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$319,000**

坐北向南大屋 **SOLD**

東北區，1408呎 BIL-LEVEL，3+1睡房，三個半廁所，兩個廚房，上下層分門出入。門前大片草地，無限遠景。屋後雙車房，育苗玻璃屋和菜園。



急售 **\$424,900**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市在西北和東北兩區之銀行盤有17間，價錢由**\$81,000**起。



寬敞兩睡房柏文，位處市中心熱點 Rocky Mountain Court，擁有超大露台及河景。1706, 221 - 6th Ave SE。售價 **\$230,000**，可即時入伙。預約睇樓

請電: Laurie Paynter **403-818-2677** (英語)



TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+ 級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

所有清潔工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90，現半價 **\$45** (chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



春輝裝修有限公司

JR Renovation
Email: jrlliving88@gmail.com

免費上門估價
價格合理實惠
豐儉由人

房屋翻新修飾
廚房浴廁改造
水電維修更換
土庫間隔裝修

圍欄露台修建
各類地板瓷磚
優質大理石檯面

簡先生 **403-618-3288** 粵語、國語
Echo **403-891-4225** 國、粵、英語

抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 **TD**



您的人口普查、 您的社區、 您的未來。

人口普查採集的資料將被用於規劃您
所在社區的各種計劃與服務。

請立即填寫您的人口普查表 – 填寫過程簡易及保密。



www.census.gc.ca



Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏



註冊顧問



WhatsApp



Line



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務
Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
梁錫波醫生 梁嘉韻醫生
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四 12:00pm - 6:30pm
星期六 9:00am - 12:00pm
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 636 1755

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)
 Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)
 Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)
 Dr. Jessie Zhang(英、國語)
 Dr. William Tunison
 Dr. Rok Jeong
 Dr. Martine Anderson

長者佳音

可解決
 假牙鬆脫
 咀嚼困難



長者植牙
 關愛套餐
 \$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生現於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENTWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
 Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
 Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.
李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.
李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.
鄧家聲牙科醫生

星期二	星期三	星期四	星期五、六	星期日
10am 至 6pm	10am 至 6pm	10am 至 6pm	8am 至 4pm	休息

由9月14日開始，星期一 10am 至 6pm

101,303 Centre St.S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



牙托專門診所

高義
牙托專科技師

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

精配

全口局部
即時加牙
英政府補助
歡迎預約查詢

鍾卓倫 專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



前

後

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛
Dr. David Chan, D.M.D.


診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫 Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫，1988年畢業于天津醫科大學口腔系，歡迎新症，急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健
*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

聘兼職洗牙師

接受各種牙科保險，包括所有 College 和 University 學生保險，老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

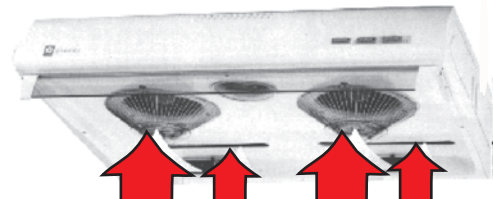
歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808





R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王 亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

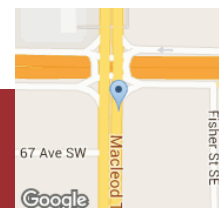
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.
(英、粵語)

胡冠中 大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.
(英、粵語)

何灝寧 大律師

JOSHUA H. HO B.A., LL.B.
(英、粵語、普通話)

黃又奇 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

加拿大批准12至15歲人士接種輝瑞疫苗

加拿大衛生部高級醫學顧問 (Supriya Sharma) 5月5日表示，當局批准12至15歲人士接種輝瑞 (Pfizer) 的新型冠狀病毒肺炎 (COVID-19) 疫苗，創下全球首例。

加拿大本身准許16歲或以上人士接種，Supriya Sharma稱，有證據顯示疫苗對12至15歲人士安全和有效，他們大部分都不會在感染後出現嚴重病徵，放寬接種年齡下限有助兒童回復正常生活，同時保障他們的朋友和家人。

環球新聞 (Global News) 報道，在Supriya Sharma宣布有關決定後不久，亞伯達省 (Alberta) 隨即決定在10日開始將接種人士年齡擴展至12歲。

目前加拿大已經有超過34%人口接種最少一劑疫苗，政府預計在5月內會有最少1000萬劑疫苗供應。另外美國食品及藥物管理局 (FDA) 亦計劃在下周或之前批准向12至15歲人士接種疫苗，並希望在新學年開始前盡量接種。歐盟都正審視有關內容。

杜魯多促民眾打針 勿揀擇

總理杜魯多前日呼籲國民應首先接受政府提供的疫苗而不要揀擇，重申每一款均獲衛生部批准且安全有效，與專家委員會建議接種核糖核酸 (mRNA) 疫苗的意見不符。衛生部昨批准12歲或以上可打美國藥廠輝瑞與德國生物科技公司BioNTech的疫苗。

亞省第一宗涉及接種阿斯里康疫苗導致血栓塞死亡個案

亞省首席衛生主任 Deena Hinshaw 証實，亞省發生第一宗涉及阿斯里康疫苗的免疫血栓性血小板減少死亡個案，死者是一名50多歲女子。到目前為止，亞省已經有超過25萬3千名人接種了阿斯里康疫苗。首席衛生主任 Deena Hinshaw 表示，這宗是亞省第一宗同阿斯里康疫



苗有關的死亡個案，她強調感染新冠病毒死亡或者嚴重併發症的風險遠高於接種阿斯里康疫苗帶來的風險。魁省上個月亦都有一名54歲女子接種了阿斯里康疫苗後導致血栓塞死亡。



債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞 幫到你

免費諮詢  587-747-7599
janewoo.ca

債務重組、減本停息、
無收費、還清欠債、
重建信用、
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞
FARBER



聯邦政府註冊信託師 · LIT ★ Trustpilot
安省 · 卑詩省 · 亞省 ★★★★★



Calgary



繳納卡城市稅 資助重要服務

市政府利用物業稅的市政部份為您提供眾多服務與計劃，包括警隊、消防、道路及公園。款項也會投放於其它重要服務，例如社會福利計劃和康樂設施。

市政府繼續專注於確保您繳納的物業稅金用得其所。我們也一直努力減低成本，與改善提供服務的方式。

我們正共同讓卡加利成為一個安居樂業的好地方。

要了解我們如何使用您的稅金，提供高質素市政服務以及計劃，請瀏覽：
calgary.ca/ourfinances



您知道嗎？



65% 稅金
資助卡城的
市政服務



35% 稅金上
繳給亞伯達
省政府

大約 65% 的物業稅金資助市政服務，餘下 35% 上繳亞伯達省政府。



CostenInsurance

Senior Insurance Broker 資深保險經紀

Dena Chen (精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

Looking For License Broker

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office

Suite 1110 - 288 St Moritz Drive SW Calgary AB T3H0Z1

Website: costeninsurance.com

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。

免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

李我逝世

真正一代紅「聲」



戰後麗的開咪人工暴升：買到十條街

人稱「播音皇帝」的李我（原名李晚景）逝世，終年99歲，著名傳媒人劉天賜在其個人Facebook平台確認摯友的死訊。

李我（1922-2021）原名李晚景，以李我為藝名，原因是「當時想到自己無父、無母、無兄、無弟、無妻，只有一個我，所以就改了單名一個我字」。他於1949年加入麗的呼聲，而後加入新創辦的香港商業電台。成名作是「天空小說」系列廣播劇，特色在於他包辦廣播劇中所有角色，更能夠從只有寥寥數十字的大綱即席演繹劇目，因而讓節目風行省港澳，聲演三十年，深受粵港聽眾歡迎。他在電台退休後，於80年代參演無線電視處境喜劇《香港八一》系列，飾演玄學家覺悟因，



劉天賜曾公開與李我的合照。

角色深入民心。

李我叔於二戰結束後踏足廣播界，憑其卓絕才華成為播音界的搶手貨，他於2003年曾分享自己當年離開廣州，南下香港，加入麗的呼聲，開咪一個月，訂戶人數急升兩倍，亦令其身價暴漲。「如果我識得剩錢，我諗我在香港買了十條街！」

那是一個有才便有財的幸福時代。

一九四八年年底，李我叔二十七歲，他遇上第一個人生高峰，在廣州風行電台講述長篇廣播劇《慾焰》，故事圍繞孤兒蕭月白的人生跌宕，歷時半年，報紙同步連載127期，每個月又出版單行本，相當旺場，更吸引當時著名報人及作家任護花，出錢購買版權，並翻拍成電影《蕭月白》（1949），由張活游、白燕主演。

李我早年受訪時，憶述任護花向他購入版權的情景。「佢在個袋上面拿了張煙紙，即係拆了個煙包，就在張煙紙上面寫：『茲收到任護花先生購買李我先生《慾焰》一套拍電影，港幣.....』，佢話你自己睇。一睇，原來係港幣六千蚊，嘩！那陣時我真係幾乎喊出來。」

但是他怎樣花那六千元？其妻子蕭湘在香港電台節目《文化樹下之我們的廣播人：李我、蕭湘》裏笑指：「佢差唔多一晚就消化晒佢！」何解？原來當年李我叔拿到這六千元之後，與一班「竊飲竊食」的嘍囉到夜總會尋開心，豈料沒人理會，他問大班（經理）：「喂，那些女去晒邊度？！」對方看不起他，指當時晚上七時還未到，所以統統未上班，「佢（李我）就火滾，梗係下面的嘍囉又慫下啦！」於是將所有沒有客人的「發霉女」陪坐，並叮囑所有同伴，不可以跟這些小姐跳舞

和談天，純粹「齋坐」，更不容許她們「過檯」，招呼其他客人。蕭湘說：「幾乎搞出事，收了任護花六千蚊，結果使了四千幾五千銀，仲買了對玻璃絲襪畀我，那陣時好貴，二百蚊一對。」

到底當時李我有幾紅？李我叔於2008年受訪時說：「通街省港澳，都係我一把聲，什麼音樂都有！」更癲在，有錢到有鋪「坐飛機落香港飲茶」的癮，中環的陸羽茶室、告羅士打酒店、香港大酒店等，他都去過，飲完茶就坐飛機返回廣州，準時於中午十二時半開咪。

使得到，也賺得到。李我叔於2003年出席「公共廣播75年」口述歷史座談會時，便分享自己1949年離開廣州，南下香港加盟麗的呼聲開咪之後，身價暴漲，因為李我叔就是金漆招牌，開咪頭一個月，聽眾訂戶數目已急升兩倍，全年更勁升六倍，以當時月費10元來計算，吸金力超級強勁。「（當時）幾多銀人工呢，我唔想講畀各位聽，好似我好自誇咁，若果我識得剩錢呢，我諗我在香港買了十條街，但係而家十個廚房都有呀！」其後李我叔於澳門綠村電台認識了何佐芝，1959年何氏創辦商業電台，高薪邀請李我叔加盟，他曾在訪問中承認，當時的薪酬，較時任港督葛量洪還要高。

日收4個麻包袋粉絲來信

李我生於1922年，40年代獲廣州風行電台台長賞識，



加入廣州風行電台，首創「天空小說」，以邊開講邊創作之直播形式一人聲演多角，風靡省城。後來，他獲麗的呼聲以重金邀請加盟，正式踏入香港廣播界，再輾轉到商業電台開咪，屬商台初代播音員之一。

當年TVB節目《星星同學會》中，森美曾講過李我叔的威水史，表示十多年前仍然有粉絲寄信給李我叔：「講到收信，最勁就係李我叔，那時四、五十年袋，佢以前在廣州收粉絲信，係以麻布袋去收，一日收4個大麻包袋的信！」

「話到口中留幾句，理從是處讓三分」

李我每次見面都提起他為商台員工而寫的座右銘，這座右銘我見過。進入廣播道商業電台，踏出電梯迎面便是一對掛在牆上的對聯，上面寫著：「話到口中留幾句，理從是處讓三分」。

商台員工每天上班或進入直播室之前，都會見到這副對聯，久而久之，這對聯便成為商台的座右銘，也是商台創辦人何佐芝生前要每一位員工牢牢記住的一句話。

「商業電台全寅共勉」

這副對聯是2003年夏天何佐芝口諭李我用毛筆寫好裱起掛在電台當眼處，對聯右側特別寫上「商業電台全寅共勉」。

商台中人傳說，這副對聯是特別為當年名嘴鄭經翰而設的，而大班當時正主持《風波裡的茶杯》，何佐芝要提醒大班凡事留有餘地。大班離開商台後，對聯仍掛在電台口當眼處，也可作為後來開咪者的座右銘。

李我夫人蕭湘女士亦不讓丈夫尊美，她在商台天空小說一人分演七把聲音的功夫，至今無人及得上她。李我聲演的天空小說先後出版成書，約四十部，有些更拍成電影，著名作品包括《蕭月白》、《凌霄孤雁》、《鬼屋》等等。李我生前口述了他一生的傳奇故事，由周樹佳改寫成五本小書。

直至李我叔退出商台工作後，1981至1986年間，李我參演無線（TVB）處境劇《香港八一》至《香港八六》，飾演玄學家覺悟因。《香港八六》完結後，李我正式退出娛樂圈。據知，李我叔名下的物業已轉名予子女兒孫，他與太太蕭湘共住的2,700呎位於灣仔的舊樓單位亦已變賣，隨後二人住進300呎的油塘公屋，而原因是舊樓樓梯多不便上落，而公屋配套的設施較佳，加上李我叔行動不需要輪椅代步，太太蕭湘亦頸椎受傷，最後二人入住護老院。





梅琳達

「首富太太」童話破滅
我會往前進

離婚早見端倪？



Bill Gates 宣布離婚 與梅琳達結束27年婚姻

我們不再相信能以夫婦身份繼續走下去

世界首屈一指的美國億萬富豪65歲比爾·蓋茨（Bill Gates）與56歲妻子梅琳達（Melinda Gates）宣佈結束長達27年的婚姻，舉世震驚。蓋茨與梅琳達是外界公認的「菁英夫婦」，從上司下屬的關係到共諧連理，回首這段傳奇經歷，如今兩人婚姻面臨破局讓人不勝唏噓。

比爾·蓋茨（Bill Gates）與妻子相差9歲譜寫童話愛情

蓋茨與梅琳達從邂逅到相愛相知，是一段讓人回味無窮的佳話。當時，年輕有為的梅琳達是一名「高材生」，大學取得電腦科和經濟學雙學位，後來又取得工商管理碩士學位。聰明能幹的梅琳達順利加入微軟公司成爲一員，也正是如此她的人生徹底被改寫了。

有指蓋茨與梅琳達初次相遇是在一次工作晚宴上，經過一番交談後，蓋茨很快被聰明能幹的梅琳達深深吸引住，詢問了聯絡方式後隨即對她展開追求。熱愛創新、冒險的兩人志同道合，很快成爲身心契合的絕佳伴侶，彼此吸引著。

是下屬也是賢內助 戀愛7年曾對婚姻卻步？

在公司蓋茨是梅琳達的上司兼老闆，而私下他們是一對熱戀中的情侶，無所不談。戀愛多年後，兩人走到感情的交叉路口，蓋茨認爲：「只有兩個選項：要不我們分手，要不我們結婚。」在紀錄片《Inside Bill's Brain: Decoding Bill Gates》中，梅琳達笑著回憶道：「有一天，我走進他的（蓋茨）房間，看見白板上列了清單，分析結婚的優缺點。」對「工作狂」蓋茨而言，婚姻是一件嚴肅的事情，要平衡工作與家庭對他來說並非易事。

1994年蓋茨做出人生的選擇，他決定與梅琳達攜手步入婚姻殿堂，兩人在夏威夷舉行婚禮，戀愛7年後認定對方就是終身伴侶，而梅琳達亦成爲人人稱羨的「首富太太」。

不甘做億萬富翁比爾·蓋茨 (Bill Gates) 背後的女人：我們是平等的

婚後梅琳達誕下兩女一子，1996年她選擇離開微軟公司，全身心投入慈善工作和家庭。梅琳達對慈善事業展現了超然的熱忱，她一邊照顧家庭，一邊靠自己的影響力在國際為弱勢群體發聲，她不想被「首富妻子」的身份束縛自己。行裝樸實無華的梅琳達靠自己的才幹與智慧，在世界舞台以女性面孔嶄露頭角。無論是事業、家庭還是個人發展，她都致力與蓋茨尋求一種平等的關係，就連蓋茨也認同她是生活中「最佳夥伴」，向妻子表達感謝。

風雨同守27年 婚姻觸礁早就透露端倪？

蓋茨在紀錄片中坦言自己步入婚姻前曾經猶豫，無法確定自己是否能同時經營公司及婚姻，他投入工作的時間與心血確實比家庭要多得多。婚後蓋茨忙於工作，經常出差，只留下梅琳達與孩子留在偌大又空蕩蕩的房子裡。面對現實問題，梅琳達曾在2019年接受訪問時說：「我依然記得那些婚姻中令人無比煎熬的日子，我一度心生念頭：『我還能堅持下去嗎？』」如今看來兩人的婚姻生活似乎早已出現裂痕，工作與家庭失衡，埋下離婚伏筆。

蓋茨的友人曾分享：「蓋茨欣賞她（梅琳達）的一切，他是我認識唯一不會抱怨太太的人。」可惜如今兩人夫妻緣盡，蓋茨夫婦以「無法再以夫婦的身份在生命中共同成長」為由，結束27年的夫妻情，讓人感到惋惜不已。

二人攜手走過數十年的風風雨雨，在彼此的人生都留下過美好的回憶，即使分離收場，一切好聚好散。相信他們仍會在人生道路上馬不停蹄地施展抱負，正如梅琳達所言：「如果不能跟他有結果，我就會往前進，我知道的。」

蓋茨於Twitter聲明表示：「經過深思熟慮，並在我們的關係上下了很大功夫，最終我們決定結束我們的婚姻關係。過去27年，我們養育了三個不可思議的孩子，建立了一個遍布世界各地的基金會，使所有人都能過上健康、富有成效的生活。我們繼續對這一使命抱有同樣的信念，並將繼續我們為基金會共同努力，但我們不再相信我們可以作為夫婦繼續走下去。當我們開始新的生活時，我們希望我們的家庭有空間和隱私。」

蓋茨並沒有在聲明中說明離婚理由。美國媒體TMZ獨家取得梅琳達申請離婚文件顯示，兩人婚姻出現「無法挽回的破裂」(irretrievably broken)，要求法官在兩人「協議分居期結束後判決婚姻終止」。

離婚文件同時顯示，兩人並沒有簽署婚前協議，梅琳達也未要求贍養費。兩人要求明年4月召開離婚庭，但報導指出，離婚雙方通常會在開庭前達成協議，而不須對簿公堂。梅琳達是在華盛頓州申請離婚，當地實施夫婦共同財產制。據《華爾街日報》報道，梅琳達可能在離婚後分得兩人一半的財產。

在兩人宣布離婚的公開信中，未有提及資產分配，僅表示會繼續共同運作基金會。根據福布斯估算，比爾蓋茨的身家總值1,300億美元，而根據名人資產網 (Celebrity Net Worth) 估算，蓋茨的身家更達1,460億美元 (約1.1萬億港元)。蓋茨與梅琳達共同成立的「比爾與梅琳達蓋茨基金會」(Bill & Melinda Gates Foundation)，是全球最大的慈善基金組織。

至於其最著名的微軟公司，根據微軟2020年公布的數字，微軟總資產總值3,031億美元。不過蓋茨自2020年正式辭任董事職務，並出售其大部分股權，蓋茨現時僅持有微軟約1%的股權。

蓋茨與梅琳達共有3名子女，其主要的物業包括位於華盛頓湖附近、估值1.3億美元的特級公寓，及位於華盛頓雷德蒙德 (Redmond) 的微軟總部。

夫婦曾承諾 一半財力作慈善

蓋茨夫婦居住地華盛頓州實行夫妻共同財產制，意味離婚時平均分配大多數財產，包括在5州的物業、私人飛機、藝術收藏品、名車；蓋茨亦是全美最大的農地擁有者，在18個州有24.2萬英畝地。此外，夫婦曾經簽署誓言承諾至少一半財富用於慈善，每名子女只會繼承1,000萬美元 (約7,800萬港元) 的資產。

婚後梅琳達曾稱「有時很艱難」

蓋茨與梅琳達在婚後育有3名子女，兩人也開始投入到慈善事業，在2000年創立比爾和梅琳達·蓋茨基金會

(Bill and Melinda Gates

Foundation)，關注全

球衛生、教育等議

題。



[01] 13歲就寫 Program

Bill 於湖濱中學 (Lakeside School) 就讀時，以校內唯一一部微型電腦，以 BASIC 編程了他人生第一個電腦程序：「過三關」(tic-tac-toe)



[02] 利用程式接近女生

Bill 的程式震驚校方，請他為學校編寫班級安排程序，表仔更偷偷改動了 program 編程，安排自己跟更多女同學上同一班級。



[03] 真天才 SAT 幾乎滿分

SAT 即美國的「學術評估測試」，即那邊的高考，全卷滿分為 1600pts，Bill Gates 拿到 1590 分，隨即入讀美美國、哈哈哈佛大學。



[05] 開發 MS-DOS 及 Windows

1980 年，微軟與 IBM 協議，為 PC 電腦創作 MS-DOS 作業系統，一炮而紅。其後他們又追上圖像介面熱潮，開發大家幾乎每日用的 Windows 系統，成為全球最大的軟件公司。



[06] 無牌駕駛被捕

1977 年，原來 Bill Gates 在新墨西哥州創業期間，曾經因為無牌駕駛被捕。



[04] 為成立微軟輟學哈佛

1973 年入讀哈佛大學，但他跟 Steve Jobs 一樣，為了建立個人事業，提前在大三那年輟學，搬到高中同學 Paul Allen 的車房，用極少的資源創立 Microsoft 微軟公司。



[08] 豪使 2100 萬美元買飛機

1997 年，蓋茨豪花 2,100 萬美元購入私人飛機——龐巴迪環球快線 (Bombardier Global Express)。



[07] 沙漠中瘋狂飛車

蓋茨更曾借朋友的保時捷 928 (示意圖非原車) 在沙漠裡瘋狂駕駛，車毀了但好在人沒事，最終他花了一年時間才修好車子、還給朋友。



[09] 沉迷踩地雷

蓋茨對 Windows 內置的「踩地雷」mini game 太入迷，最終要刪除公司電腦內的遊戲，以便專心工作。



[10] 超愛「洗大餅」

蓋茨曾經超喜歡在飯後自己洗碗，幾乎每晚都會搶來自己洗，他表示因為喜歡自己洗碗的方式，我不明白。(《少林足球》劇照)



蓋茨與梅琳達經常一同公開亮相，外界視兩人為模範夫妻，但梅琳達也曾有抱怨，包括在 2019 年接受傳媒訪問時，她談到擔任蓋茨的妻子「有時很艱難」，又指蓋茨在平衡工作與家庭生活方面需要一點訓練，她稱「他也會這樣告訴你」。《衛報》指，蓋茨的工作時間可以長達一天 16 小時。

梅琳達憶述有一次她發火，原因是她一家正要出門，她忙於為 3 名子女執拾一切，但蓋茨則投入於看一本關於英國前首相邱吉爾 (Winston Churchill) 的書籍。

美媒：過去數年面對難關

在蓋茨公布震撼的離婚消息後，《紐約時報》引述兩名親近蓋茨夫婦的消息人士指，蓋茨與梅琳達過去數年確面對感情方面的難關，曾有數次他們的婚姻關係差點破裂，最後選擇合力走下去。消息人士又指，蓋茨決定退出微軟和巴郡 (Berkshire Hathaway) 董事會，部份原因是為了可以花更多時間陪伴家人。

微軟創辦人 15 件趣事 最愛洗碗？禁子女用 iPod？

蓋茨 13 歲已識寫 Program、17 歲創業、1975 年於哈佛退學後創立微軟，又研發 MS-DOS、Windows 等個人電腦作業系統，改寫人類生活。除了這些巨大貢獻外，蓋茨還有很多趣聞軼事。

13 歲就會寫程式，19 歲已經創業，創立微軟公司後，1995 年到 2007 年曾連續 13 年蟬聯《福布斯》全球世界首富。2008 年他從公司引退，將 580 億美元財產捐到基金會，從此如大師入定，變成一個積極做善事、關注人類文化健康的名人。但 Bill Gates 年輕時既是天才也是怪人，發生過不少有趣事：

[11] 家中收藏達文西真跡

蓋茨家中圖書館珍藏很多天下奇書，比如文藝復興大師達文西的《萊斯特手稿 Codex Leicester》，是他以 3,080 萬美元天價競投得來。



[15] 輕井澤超豪華別墅曝光

Bill Gates 早前在日本輕井澤秘密建造豪華別墅，高空航拍照在網路瘋傳，造價高達 80 億日元，佔地 6,500 坪以上，更傳說有 3 層地下空間！



[14] 現在只戴平價手錶

Bill Gates 講明不會將財產留給家中子女，希望家中都要靠自己。他成為基金，又將財產捐給慈善基礎。又曾在訪問中透露，自己現在只戴便宜實用的手錶。(示意圖)



Bill Gates 曾公開戴過 Fossil Sport smartwatch，約售 \$1000。

[13] 子女唔準用 iPhone iPod

Steve Jobs 限制家中小孩用 iPad 的時間，同樣，Bill Gates 也禁止子女在 14 歲前擁有手機，並禁止家人使用 iPod 和 iPhone，只能用微軟自家 MP3 機 Zune (見圖) 和 Windows Mobile。



[12] 愛表演強大跳躍力

Bill Gates 年輕時愛表演自己強勁的立定跳高能力，他可以不需助跑就跳過一張椅。但近年蓋茨表明自己跳空力大不如前，亂試會令身體受傷。



新產品

余仁生燕窩 送禮佳品

6瓶裝余仁生無糖，有糖燕窩

余仁生無糖燕窩

余仁生冰糖燕窩

余仁生無糖、有糖燕窩可放入牛奶、早餐麥片、小米粥、杏仁豆腐、杞子糕點。同時可放入雞湯、白粥、竹笙小菜。方便美味。亦可獨立享用。

各大中西藥房及超市均有售 | 用戶熱線：(416) 538-2200

美源™ 染髮劑 ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。

2 淺淡棕色 4 明亮棕色 5 棕色 6 深棕色

3 淺棕色 4C 香桂棕色 4B 葡萄棕色 8 天然黑色

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200

2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

精力充沛 強身健體

有賴於 西藏精華

西藏蟲草膠囊

NPN 80071135

60 Capsules

蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎。

Classical Remedia Ltd. Toronto, ON M5T 1G7

各大中藥房有售，用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

祛邪安正 抗炎最佳

漳州片仔癀

ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG

漳州片仔癀藥業股份有限公司

漳州片仔癀藥業股份有限公司

中國福建 漳州上海

ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Shaan Si, Zhangzhou Fujian China

【用法用量】口服：每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化毒、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趁勢養肝可避免暑熱的陰虛。片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》

研究說明：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療急慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

電話：403.667.9628 (英、粵語)

website: www.calgarylaserhealth.com

Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary
(唐人街五豐大廈內)

Oasis Professional Centres
Calgary Bridgeland Clinic
Suite 100, 736 - 1st Avenue NE
Calgary, AB, T2E 0B8

Oasis Professional Centres
Calgary Walden Clinic
Suite 120, 19606 Walden Boulevard SE
Calgary, AB, T2X 4C3



HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

接受
比特幣

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧



獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電除煤業屋
 爐爐機器器塵氣管冷庫頂
 機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pnbasterheating.com



理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.
 地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

清洗煙罩 (有牌)

專業團隊

專業工廠

電話：

403-978-6636 羅先生
 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室
 403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水漕
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂 名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
 Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
 手工10年保養
 免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law Firm Kelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
按摩、美容、髮廊	馬力律師樓 403-263-1938	宗親會
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
電腦公司	Fares Law 律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 大小工程
 - 土庫間格
 - 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚
 - 內外油漆
 - 專業噴油
- 免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地磚
- 走道擋土牆
- 通渠排污水
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏至尊
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby
提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

梅姐清潔

- 商場商鋪裝修
- 柏文住宅包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司
HONGMEI CLEANING COMPANY

電：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)
587-998-8036 (鋒哥)

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換廚具
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修木陽台
- 實地油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

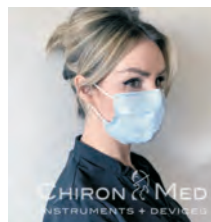
- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認證)



大特價

\$20/盒

一盒50個包裝

購一箱二十盒八折(\$16/盒)

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

10% OFF

混凝土、錘泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路
- * RV 泊位
- * 庭院
- * 路邊
- * 車房路
- * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

加華報代售 (403)230-8118
1914A Centre Street NE

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

山水甲山工程公司

土庫裝修	陽台圍欄
門窗更換	鋪草鋪磚
地板瓷磚	內外油漆
廚房浴室	耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢 **免費估價**

請電：**587-777-3388** 黃生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

www.aflandscaping.ca

聘請藝技工兩名

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
 廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
 廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
 *圍欄陽台 *廚房浴室
 *地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

二佰萬工程保險

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅 ·圍牆陽台 ·水電土木
- 車房土庫 ·門窗安裝 ·各類工程
- 屋頂外牆 ·廚房浴室 ·保證滿意
- 地毯地板 ·水泥通渠 ·免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
 電話：**403-560-8438**
 嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
 電力工程 政府註冊
 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
 HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

天通電力

Jack 羅先生
 SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級 ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

·十多年加國專業電工經驗·技術精湛·最高標準
 ·竭誠服務·公平收費·政府牌照

403-830-9346 (Cell)
 403-836-5228 (Office)
 Email: superservice288@gmail.com



Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
 被石塊擊破玻璃修補
 代客申請保險
 免費接送汽車服務

地址：**326-16 Ave. N.W. Calgary AB**
 電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋
全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城

Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年外管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 · 暖氣爐機
· 冷氣機
· 熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

打造一年四季都花香四溢的後院

加拿大的花季時間表



春天最早開花的：

鬱金香、水仙、櫻草花
primula、荷包牡丹bleeding
heart (Dicentra)、鈴蘭Lily-
of-the-Valley

五、六月開花的：

月季、鳶尾花iris、落新婦
astilbe、勿忘我forget-me-not、
所羅門印章Solomon's Seal、耬門
菜columbine、珊瑚鐘coral bells、
羽扇豆lupin、鼠尾花salvia
(perennial Sage)、大麗花
Dahlia；



六、七月開花的：

繡球、鐵線蓮、芍藥、百合hybrid lily、萱草Day lily、雛菊daisy；





七、八月開花的：

飛燕草delphinium、草本夾竹桃phlox、香蜂、草bee balm (monarda)、石竹(康乃馨 Dianthus) pinks、sweet William；



八、九月開花的：

紫色金花菊purple coneflower (Echinacea)、金花菊black-eyed-Susan (Rudbeckia)、玉簪hosta、景天sedum；



九、十月開花的：

菊花mums (Chrysanthemum)、開花椰菜flowering cabbage。



根深不怕旱

多年生植物的長處是種一次之後就無須每年再種，而且多數都會自己繁殖，很多時會由一株變成兩株、三株。

另外多年生植物多數一年開一次花，因此花朵會比較大，比較壯麗。好像牡丹、飛燕草 delphinium、羽扇豆 lupin、罌粟花 Oriental poppy、雛菊daisy、金花菊cornflower等，庭園中若沒有這一類花，將大大失色。

多年生另一個更大的優點是，因為是經年生在地裡，根部很深，因此幾乎無須澆水，都不會乾死。所以要一個省事的庭園，可以多種些 perennials，長期度假都不用擔心。

年開花一次，品種需巧安排

不過多年生也有缺點，就是多數一年隻開一次花，其他時間將隻有葉子，所以種植時最好是依照每種花開花的時間，安排種植。如果安排的好，會每個月都有開花的植物。

蘑菇紅酒汁燒牛柳



👤 2人分量 ★ 2級難度 ⌚ 20分鐘

材料

- 牛柳 250 克
- 蘑菇 160 克
- 本菇 100 克
- 洋蔥 60 克
- 紅酒 120 毫升
- 上湯 180 毫升
- 番茄醬 1 湯匙
- 麵粉 1 湯匙
- 鹽少許
- 黑胡椒少許

做法

燒熱油鍋，放入牛柳 4 面煎香至五成熟，約 6 分鐘，加鹽、黑胡椒調味。

洋蔥切條，蘑菇切片後，燒熱油鍋，放入洋蔥炒香，再下蘑菇、本菇炒勻。

切忌心急想它快熟，用叉刺戳小孔，以為易於傳熱，實際只會令水分肉汁流失，如何煎也必又粗又韌。煎好的牛柳，需靜置 4 至 6 分鐘，待熱力慢慢浸透，不然一開刀即標血水，影響口感。

煮菜用的紅酒毋須選貴價貨，酒精經加熱後揮發掉，只剩餘韻與酒香，是不是 Lafite 或 Latour 其實並沒分別。

材料：

雞 半隻
花膠 4件
白木耳 25克
紅棗 6粒
有皮薑 114克
杞子 少許
黃酒 1.5公升

醃雞材料：

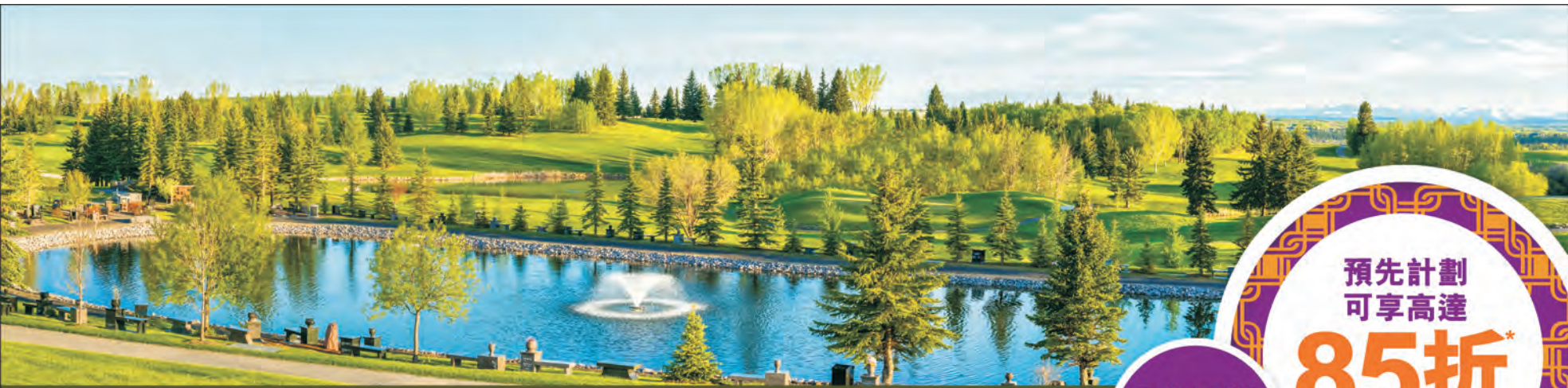
鹽 2/3茶匙
糖 2/3茶匙
生粉 2/3茶匙

做法：

1. 花膠放入冷水中煮滾，熄火蓋上蓋焗至水變室溫，換水後重複以上步驟數次，直至花膠異味去除及軟身，然後切件，備用。
2. 白木耳浸軟後切片；紅棗浸軟去核；薑洗淨抹乾水後，拍扁切片再切粗絲，備用。
3. 雞挖清內臟，斬成細件後洗淨瀝乾。然後加入鹽、糖及生粉醃味。
4. 燒熱鑊下少許油，先把雞件煎至兩面金黃，約五成熟，即可撈起備用。
5. 保留雞油，原鑊下薑絲，先炒至薑絲水分蒸發，釋出薑的香氣，然後把薑倒入鍋裏。
6. 接鑊鍋裏加入雞件，先把雞及薑味炒至味道混和，然後倒入黃酒。煮至滾起，加白木耳、紅棗及紅棗水。煮10分鐘後，加入花膠煮至入味。最後再加入杞子，煮至滾起即可。

花膠黃酒煮雞





為家人「預先計劃」，免後顧之憂。

現金大抽獎
\$18,888

預先計劃
可享高達
85折*
並有資格免息分期*。



ChingMingEvents.ca

為未來做好準備。

立即#PlanWithArbor，您可以了解關於預先計劃的益處，並通過我們的顧問獲得專業意見。

一個絕佳的優惠和贏取\$18,888的好機會。

*有條件限制，詳情請查詢分行。優惠期由2021年5月1日至6月27日。 **無需購買。

山景殯儀館和墓園

Mountain View Funeral Home & Cemetery

403-879-4284

1605 100 St SE, Calgary, AB T1X 0L4

伊甸殯儀館和墓園

Eden Brook Memorial Gardens & Funeral Home

403-879-4229

24223 Township Rd 242, Calgary, AB T3Z 3K2



Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話: 403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfbc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道 (義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：范海恩牧師，林永全傳道
 粵語長者事工：梁明峰傳道 (義務同工)
 主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:00am
 主日學：粵語~9:30am; 國語~11:15am、英語~11:00am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm-7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org
 www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
 英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert
 崇拜：國/粵 星期日 9:30am
 英語 星期日 11:00am
 星期日：設各團契主日學課程
 祈禱會：星期日早上8:30am
 和星期四晚上7:00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW. (唐人街)
 電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev. Katherine Wong
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日上午九時正 (粵語)

祈禱會：星期三晚上八時正
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師，請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
 兒童事工主任：葉吳家玲主任
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年) 週五晚上七時半
 (大專/就業團) 週六晚上七時半
 (成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)
 (長者) 每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W. Lucas III (英語)
 祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)
 每月第三個星期日，下午十二時正 (婦女)
 地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 (以賽亞書61:1)

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

根基建道
 門徒培訓

醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
 撒母耳記(上)-君尊的祭司
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192



廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

餐館皇帝



Peter Dam
 譚家榮

手提：403-560-3638
 傳真：403-269-7808
 mail@peter88.com
 perterdam288@gmail.com



Nga Dam
 譚春娥

手提：403-978-9832
 傳真：403-366-6650
 ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
 譚春月

手提：587-888-1908(英)
 傳真：403-776-9126
 joannadam8@gmail.com

信心保證
 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

金樂大餅家

誠聘以下全職員工:
* 麵包操作員。
* 男女什工。日夜班。
工作3個月後有福利。
可以講英語、華語或越語。
電:403-207-3383或
403-263-4882
地址:4815-35B St.SE Calgary
(81)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工, 收貨員。
有意請電:
403-680-8318馮太
(80L)

EDO JAPAN

聘請收銀及鐵板員
工多名, 需略懂英
文。有意請電:
403-852-3621
Steven (80)

西南京菜館誠聘周末企檯、送
餐。有意請電:403-259-3853
(81)

Airdrie 星光自助餐誠聘熟手油
爐一名, 有意請電403-830-9818
Alan洽 (80)

福臨門

McKnight分店
現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐, 執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優, 發糧
準。請電: 403-818-5348
毛先生 (79)

130 AVE 唐餐聘油爐, 執碼,
炒鑊。403-719-1028 (84)

西南唐餐外賣店誠聘經驗全職
炒鑊一名, 有意請電: 403-909-
6288 (79)

hana sushi 日餐

1. 熱廚房師傅
2. 壽司吧師傅
3. 服務員各一名
薪優(工資加小費),
有日餐或中餐相關經驗為
佳。
詳情請電話或短信:
403-470-5818 (81)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊
一名, 有意請電: 403-689-3348
(80)

冰淇淋小鎮中餐館招聘兼、全
職炸爐, 服務員(會英語),
有意者請致電: 403-797-1258 (79)

西南唐餐館高薪誠
聘全職炒鍋, 有意
者請電:
587-893-3248, 余生
(80)

現金誠徵女長者護理,
家居清潔和烹飪, 需留
宿, 每星期工作六天,
大學區, 薪金面議。
電: 403-650-1238 (80)

KINGSWOOD cabinets 誠聘

由於業務擴張, Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職生產線
員工、送貨司機。

有意者請將簡歷電郵至:
hiring@kingswoodcabinets.com

或電: (587)-812-8813

全職工作時間 7:00am - 7:00pm
(輪班制, 一周工作4天, 每天11小時)

地址 100- 10900 14 Street NE

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘 拋光打磨及裝修員工各數名
*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時 會享有加班薪酬
★另有醫療(包括牙醫)福利★
有意者請致電: 403-998-7303 Helen (84)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

牙醫診所誠聘

Full time Receptionist

需操流利英、粵、國語。工作時間包括晚上及周六。有意請電郵履歷到: 2900303@gmail.com

(80)



櫥櫃廠

誠聘

卡城櫥櫃公司現招聘以下職位:

1. 全職大理石打磨人員數名, 優薪糧準! 有無經驗皆可。歡迎致電: 官生 403-680-6190 或 403-717-3880
2. 一名receptionist, 要求流利的中英文。希望能勤奮好學有責任心, 歡迎有興趣者把 resume 郵寄到 info@nuvostylehomes.com

(82)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員, 剪裁工業衣服。需能托起100磅重布料。需能使用電子手用裁剪工具。

請電: 403-287-8891(英語)

(80)



西北區
私房菜 聚點茶餐廳
現誠聘以下職位

- 燒臘幫廚
- 經驗炒鑊

招募有團隊精神, 富責任心及勤奮工作的新成員。
本餐館薪優糧準, 提供員工餐飲折扣。
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(82)

聘請

房屋出租

唐人街東昇大廈出租。包水電煤, 月租\$700, 有意請聯絡陳太: 403-862-4282或587-288-0816
(79)

Condo 屋主自售
Harvest Gold Manor NE近豐山大統華, 1千多呎, 兩房兩廁, 全新裝修, 交通方便, 300、301巴士, 土庫一車位。平售\$225,000。有意請電: 587-718-2188司徒太。經紀免問。(79)

誠聘全職、兼職執碼、幫廚及廚師。有意請短信 587-436-8188, 403-891-6118。
(79)

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視403-265-2003
(81)

Hunerview Dr. NW土庫二室大高窗全包分門出入好學區, 不要狗, 貓可以, 單身男女403-708-8566
(79)

距卡城半小時車程小鎮中餐館招聘全職油爐, 包食宿。有意請電: 587-700-1332。
(79)

中央街78AVE樓下一房分租, 新裝修廚廁齊, 分門包水電煤上網近3, 300多巴士電587-889-9666
(80)

中央街有房分租, 只限女性, 距聯達、新亞洲200米, 全包。隨時入伙。403-992-9836
(79)

車位出租

香煙轉讓\$75/條, 紅雙喜, 五葉神, 中南海, 紅塔山。電話: 4036883068 微信: 490224207
(82)

NW Brentwood分門土庫兩房出租, 新裝修, 包水電煤上網近大學地鐵。電403-830-9818 Alan
(80)

房屋出售

唐人街匯景中心地下停車場車位出租, 月租\$320。請電: 403-703-3826
(79)

分類廣告專欄

—— 生意出讓 ——

TICKET TO YOUR CANADIAN PR. BE YOUR OWN BOSS!
 TURNKEY BUSINESS IN CENTRAL ALBERTA. ESTABLISHED IN
 2006, A WELL KNOWN FAMILY RESTAURANT AND LOUNGE,
 SOLID CUSTOMER BASE, IN HOUSE ONLINE ORDERING SYSTEM,
 LOTS OF POTENTIAL. REVENUE 600K, ASKING 225K (BUSINESS
 ONLY).OWNER MAY PROVIDE SOME FINANCIAL ASSISTANCE TO
 QUALIFIED BUYER.

CONTACT: TOM @403.783.4766
 Email: ironhorseponoka@gmail.com
 IRONHORSEPONOKA.COM

(80)

Online tutoring in English or French
網上教授英文或法文

教授9年級-12年級學生

Caroline Knight 老師親自授課

403-690-8170 (英語)

LinkedIn

17年專業教學經驗



生意出讓

餐館出讓

離 calgary約1小時，商業
 廚房，設備齊全，100座
 位，加4檯老虎機，生意
 穩定，容易經營，盈利
 生意，快回本，前鋪後
 居，三房另加一大廳。
 有意請電587-985-8285 (85)

補習

*網上補習 *精補數理
 創意啓導 Math G9-12 Math31
 前途轉機 Calculus AP/IB
 Physics 20/30/IB
 20年特殊經驗 成效出眾
 親自個別教導
 MATH 249/251/265
 精補大學 AMAT 275
 數理工程 PHYS 211/223/259
 403-861-6926 PETER ENG (87)

業主自售

2003年Jayman建兩層獨立屋，前進
 雙車庫，西北Edgemont名校網區，
 2,200 呎，位內街cul-de-sac。

售價\$629,000

有意電：403-608-2317

薩省石油鎮中西餐館轉讓，距一
 號公路50KM，上居下鋪80座可辦
 投資移民。請致電1-639-541-0093
 (89)

疫情期間加華報 營業時間調整如下：

星期一、星期二：9:30am-5:30pm
 星期三：9:30am-5pm
 星期四、星期五：10am-3pm
 星期六、星期日、假期：休息

報紙逢星期四派發

The Canadian Chinese Times
 閱讀加華報電子版，
 請瀏覽網址：
 www.tcctnews.com

中央街多年按摩診所轉讓，價格便
 宜，客流量好，停車方便。有意者
 請聯繫lindarmt77@gmail.com
 (81)

餐館連物業出讓

離卡城45分鐘車程餐館連物
 業出售。上鋪下居，70座
 位，新裝修，生財工具齊
 另有獨立出入4房收租幫補收
 入。東主退休急讓，可租可
 買。電:1-778-383-0264或
 1-778-512-9315 洽 (79)

離卡3小時人口6千，位置優越，
 滑雪勝地酒店林立，生意穩定低
 租金，虧本售3萬8，4039788220
 (81)



\$9/1000只(箱)



衛生竹筷

\$2/100對(每包)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)



4 oz醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)

外賣快餐 用品平賣



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)

請電：
 587-719-7587



\$9/1000只(箱)

獨臂神媽真正「一手」湊大3個仔

分享育兒日常

為所有母親打氣

31歲的美國職業衝浪選手漢密爾頓 (Bethany Meilani Hamilton) 13歲時被鯊魚襲擊失去一條手臂。日前她在社群平台分享自己以一隻手臂帶3個兒子的育兒生活。漢密爾頓最小的兒子今年2月中出生。她透露在孩子還小、頸部軟綿綿的時候，「會手腳並用換尿布，餵母乳時會用很多枕頭幫忙支撐，並一整天戴著嬰兒背巾。」漢密爾頓坦言有時候育兒讓她感到沮喪，但會鼓勵自己繼續前進，稍事休息後重新出發。



漢密爾頓自信表示生到第3個兒子：「同樣的育兒活以前都做過，且有家庭支持一定沒問題！」她不忘向所有媽媽打氣，要大家一起加油。網友aprilaudreyyy提到原本很好奇漢密爾頓如何用一隻手臂照顧3個孩子，看到她的分享大受感動，大讚：「你做的很棒！」網友savvanaa.b_13則誇讚寶寶好可愛，並視漢密爾頓為傳奇人物：「非常能適應各種環境，讓事情看起來如此簡單，真是太了不起了！」



匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

訂餐熱線：587-351-0788

全餐牌

9折

歡迎外賣
(燒臘除外)



歡迎預訂乳豬全體及燒鵝



碟頭飯、湯瀨粉、河粉、麵

單拼 \$11⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹

京都片皮鴨一隻

一食 \$33⁹⁹ 二食 (任選一款) \$41⁹⁹
三食 (任選兩款) \$49⁹⁹

- 鴨絲粗炒
- 鴨絲羹
- 鴨粒炒飯
- 鴨絲炒伊麵
- 涼瓜鴨骨

各式生滾靚粥

招牌雲吞麵

特價



\$18.99

羊腩煲

Happy Mother's Day

母親節快樂

和菜

自選：

二和 \$31.99 三和 \$46.99 四和 \$62.99

和菜每位送白飯一碗

貴妃雞(半隻)

菜膽上湯雞(半隻)

蔥油雞(半隻)

四川水煮魚

四川水煮牛肉

老雲酸菜魚

咕嚕肉

菠蘿生炒骨

石榴豬扒

京都豬扒

椒鹽豬扒

椒鹽鮮魷

羅漢上素

乾煸四季豆

勁辣豬頸肉

大馬站煲

涼瓜炆鴨件

南乳豬手煲

咖哩牛腩煲

柱侯牛腩煲

四季豆豬頸肉

魚香茄子煲

雙菇扒時蔬

豆腐班腩煲

黑椒牛仔骨

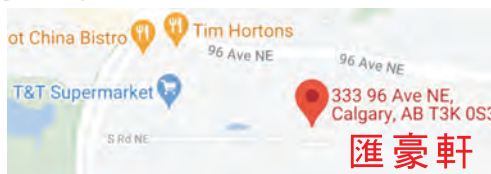
蒜蓉時蔬

紅燒豆腐

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788



七天營業

星期日至四：11 am - 8 pm

星期五、六：11 am - 9 pm